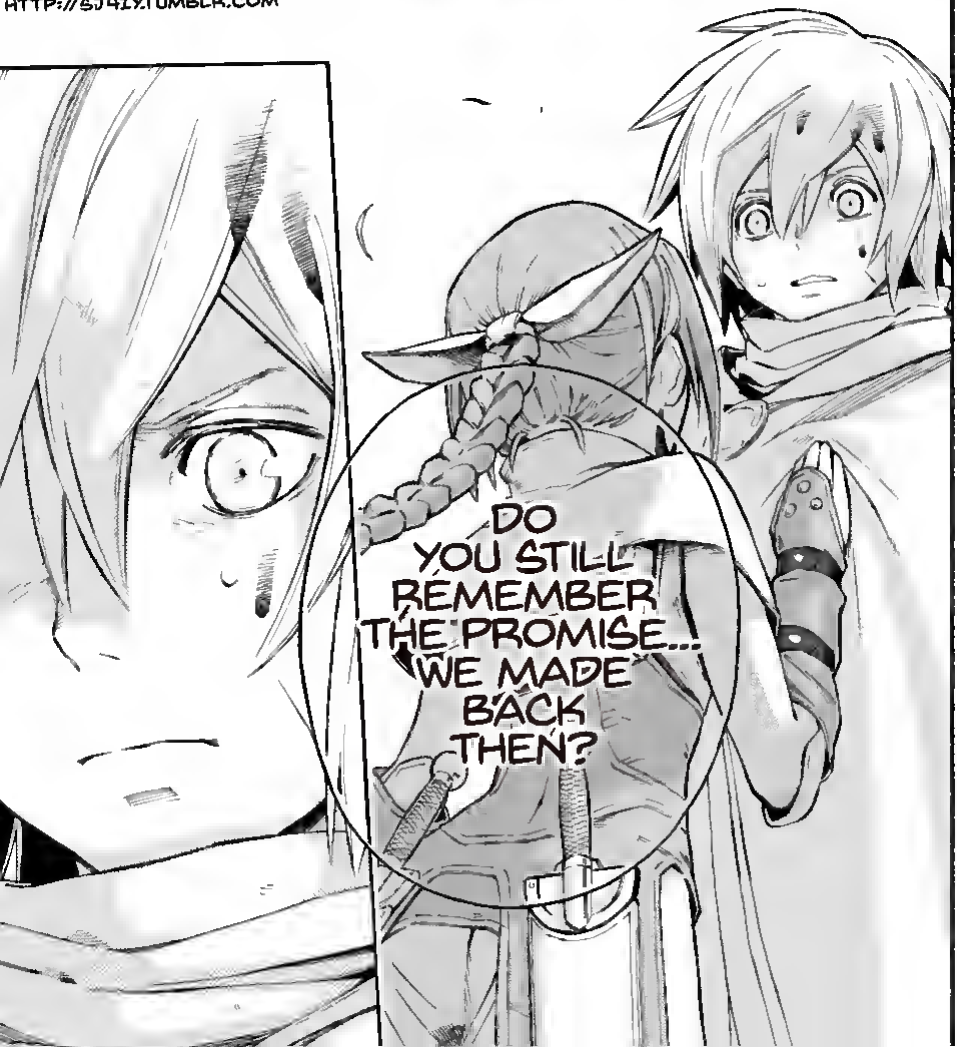
踏み込め、死に抗する距離まで
突如現れた謎の少女アヤ
ホロと彼女がかつて交わした約束とは…
第2巻発売に先立ちカラー!
アヤナシ
Ayanashi
梶本ユキヒロ
CHAPTER 07: INFAMY AND ENVY
このカバーイラストが目印!
第2巻、絶賛発売中!!

TRANSLATED/EDITED BY: SJ4IY
HTTP://SJ4IY.TUMBLR.COM



FWOOSH
WHA-!?
KUH...
ギ"
ギ"!

★この漫画はフィクションであり、登場する人物・団体・場所・国名等は実在のものとは関係ありません。

SHE CUT HIM!
SFX: RUSTLE
KUH...
SFX: SEEP
RICO...

BACK THEN
JUST PROTECT-TING YOU WAS EVERY-THING TO ME
ﾋﾟﾁ…
ﾋﾟﾁ…
fuu…
CRACKLE
SNAP
THERE WAS A TIME WHEN DEATH TOOK REFUGE IN THIS WORLD

IT LOATHED THE LIGHT AND IMITATED THE DARKNESS...
AND EVENTUALLY DESCENDED DOWN TO EARTH, AND TO ALL THE LIVING THINGS THERE
IT GAVE THEM THE POWER TO KILL OTHERS
...THE STRANGE THING IS THAT MANY PLACES HAVE A LEGEND SIMILAR TO THIS ONE
WITHIN THOSE STORIES, THERE ARE THOSE WHICH DESCRIBE "DEATH" AS TWO OR THREE...
NEVERMIND THAT...
MORE IMPORTANTLY
DIDN'T YOU SAY YOU COULD TEACH US HOW TO FIGHT?
WHAT?
I THOUGHT KIDS LIKED THESE KINDS OF STORIES

HA WA WAH
...THE TENSION
...WHAT?
HMPH
WHAT'S YOUR NAME?
HUH...?
BUT EVERY-ONE IN TOWN CALLS ME RICO
I'M RICARDO
?
TH-THAT'S RIGHT, WE HAVEN'T INTRODUCED OURSELVES YET
HUH?
WHAT?
...IS FRECKLES...
...MY NAME
!?
...SHE'S MY DAUGHTER
...UM THAT'S... YOUR NAME?

SO THE MISTRESS OF THE BROTHEL ADOPTED THE GIRL, BUT THE MISTRESS WAS A BITCH
SHE APPARENTLY DIED SHORTLY AFTER SHE GAVE BIRTH
-OR MORE SPECIFICALLY, SHE'S THE CHILD OF A PROSTITUTE I USED TO PATRONIZE A LONG TIME AGO
I WAS FORCED TO TAKE THE GIRL WITH ME RECENTLY
SINCE SHE'D NEVER BE MARKETABLE WITH HER FRECKLED FACE WHEN SHE GREW UP
SHE FORCED THE GIRL TO WORK AS A SERVANT AND NEVER TOOK CARE OF HER

THE OLD HAG MUST'VE GIVEN HER THAT NAME
WELL... THAT'S WHAT I KNOW OF IT MYSELF...

?
WHAT IS A "PROSTI-TUTE"?
...UMM, FIRST OFF
THEY TOLD HIM→

SFX: SMOLDER

...CHILD
WHISPER
...
YOU'RE SUPPOSED TO BE MARRIED..
MUTTER MUTTER
プス
プス
TH-THAT'S JUST WRONG! THAT KIND OF THING

BECAUSE OF THE WAY SHE WAS RAISED SHE DOESN'T HAVE ANY KIND OF INDEPENDENCE
FLINCH
...HOWEVER
...UM...
...SHE DOESN'T ANSWER WHEN I TRY ASKING WHAT SHE WANTS OR WHY SHE WANTS IT
.....
SHE FOLLOWS ORDERS WELL, BUT SHE CAN'T DECIDE A SINGLE THING FOR HERSELF
11
...SO I DON'T REALLY UNDER-STAND KIDS
OF COURSE I DON'T REALLY HAVE EXPERIENCE WITH FAMILIAL AFFECTION EITHER
I...

THE COLOR OF YOUR HAIR IS COMPLETELY DIFFERENT FROM MINE, ISN'T IT?
...
UH...
-ARE YOU REALLY EVEN MINE TO BEGIN WITH?
W... WAIT JUST A MINUTE!
....THIS DOESN'T REALLY CONCERN ME, I GUESS...
?
.....
12
AN OLD MAN LIKE YOU DOESN'T EVEN KNOW THAT!?
GIRLS HAVE LIGHT COLORED HAIR WHEN THEY ARE YOUNG

AH-OUCH!
RIP
?
...REALLY?

AS HER FATHER, AT LEAST GIVE HER A RESPECT-ABLE NAME!
!

...I SEE
ANYWAY
...YEAH
THAT'S RIGHT... IT'S COMMON SENSE...

SFX: GRIP

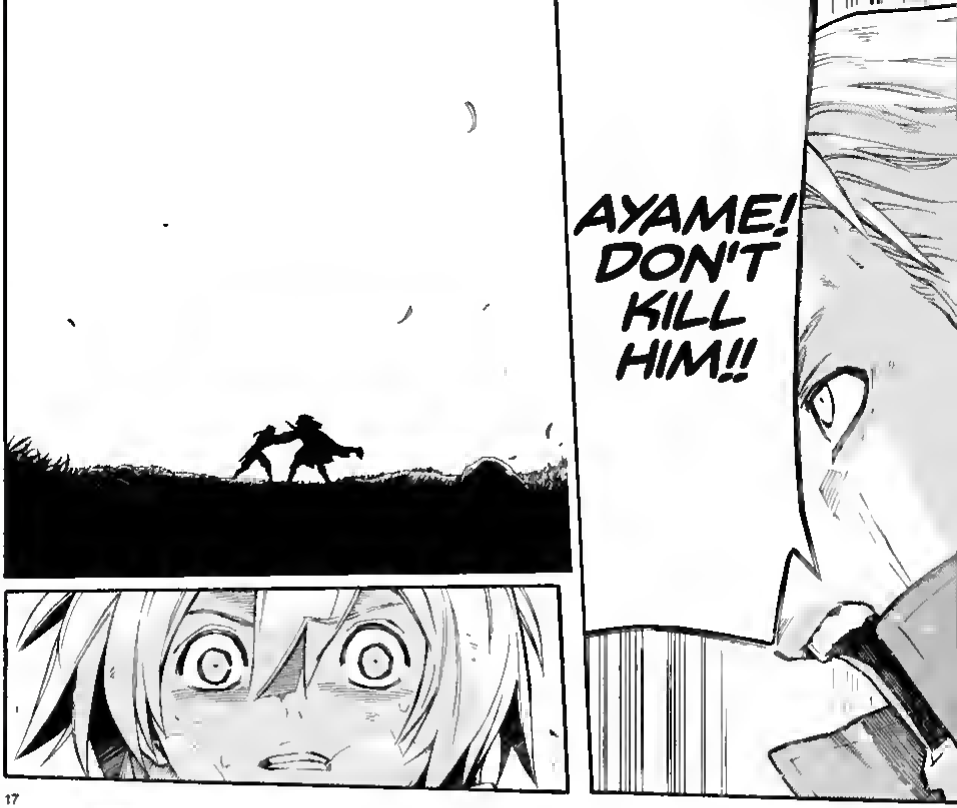
I'LL THINK OF SOME-THING...
YOU'RE RIGHT

A NAME... HUH...
...YEAH

I THOUGHT THAT I WOULD ALWAYS PROTECT RICO
-BUT REALLY
AYAME AND I... WE WERE ABLE TO PROGRESS BECAUSE HE WAS THERE
SFX: CLANG
ニギ"
ニギ"

SFX: CATCH
SFX: CLANK
15
AYAME...
PLEASE... THERE'S NO TIME FOR THIS RIGHT NOW...
SFX: STRAIN

SFX: KER-SHINK
IS SHE SERIOUSLY TRYING TO KILL HIM...?
tch
SHE SWITCHED TO AN ANTI-PERSONNEL TECHNIQUE
WHAT KIND OF SWORDS ARE THOSE!?
THEY TRANSFORMED!?


AYAME! DON'T KILL HIM!!

HAA
HAA

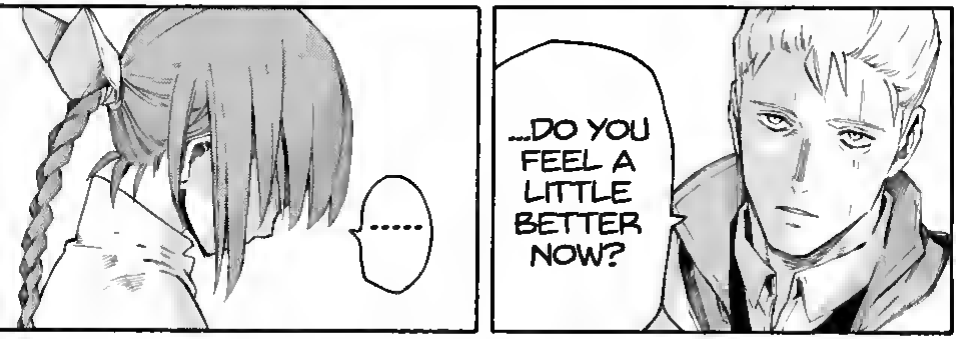
...SHE STOPPED?

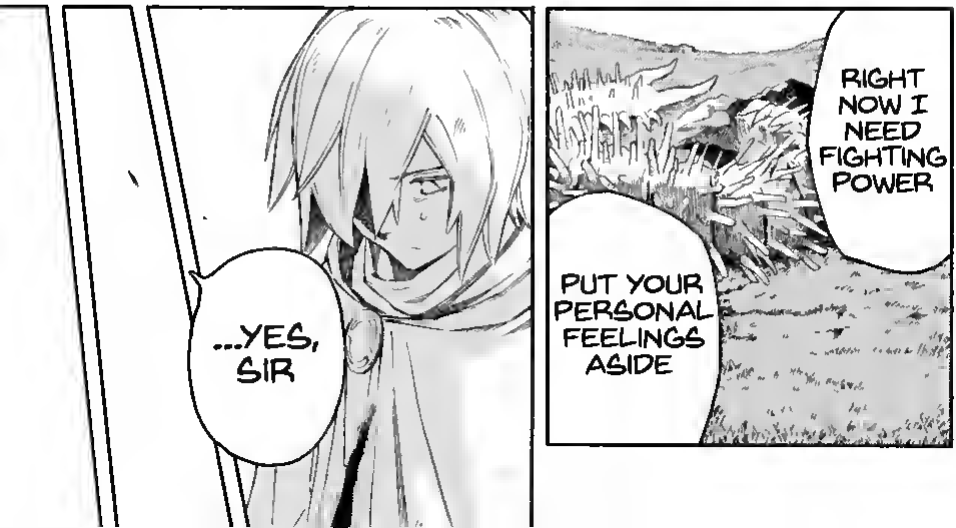
HAH
HAA
I THOUGHT SHE WAS ABOUT TO SUDDENLY KILL HIM
BUT THIS... WHAT IN THE WORLD IS GOING ON?
IT'S CONTRA-DICTORY TO WHAT I SAID EARLIER
SFX: COLLAPSE
-BUT FOR HER
ORDERS ARE ABSOLUTE
WHY, HOLO?
?

WHY IS WHAT I WANT ALWAYS STOLEN FROM ME...?
...EVEN THOUGH... IT SHOULD'VE BEEN YOU WHO DIED...

19

...HMM? I DON'T REALLY UNDERSTAND, BUT I'M GLAD THAT'S SETTLED... I GUESS?
IT SEEMS SHE WASN'T SERIOUS ABOUT IT AFTER ALL
THAT SAID, IT WOULD HAVE BEEN BETTER IF YOU'D STOPPED IT SOONER


...DO YOU FEEL A LITTLE BETTER NOW?
.....

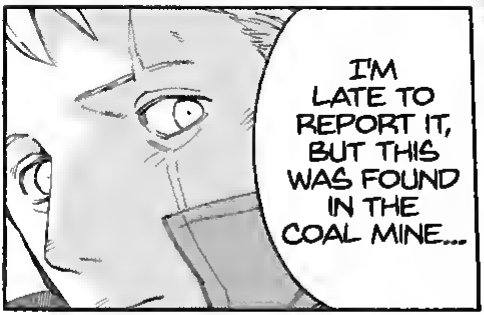

RIGHT NOW I NEED FIGHTING POWER
PUT YOUR PERSONAL FEELINGS ASIDE
...YES, SIR

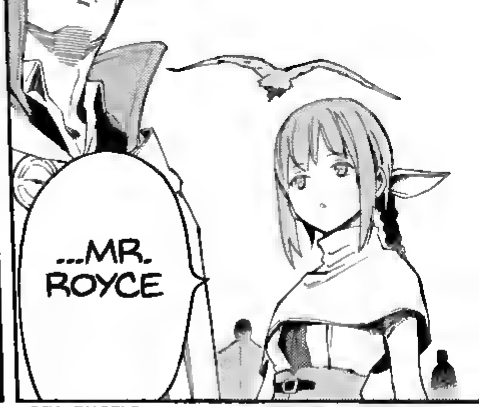
SFX: CHATTER

21

...EXCUSE ME
!?
SFX: FLAP
AND WE FOLLOWED IT THIS FAR
ALONG THE WAY, THE OGRE CHANGED COURSE TO THE RESI-DENTIAL AREA
THOSE OF US WHO WERE SENT AHEAD WERE DEFENDING AGAINST IT...
!
...BUT IF YOU ARE WORRIED ABOUT THE COAL MINE, IT'S SAFE

phew
AT LEAST NO ONE DIED...
...WELL, AGAINST A MONSTER LIKE THAT...


I'M LATE TO REPORT IT, BUT THIS WAS FOUND IN THE COAL MINE...


...MR. ROYCE

SFX: RUSTLE

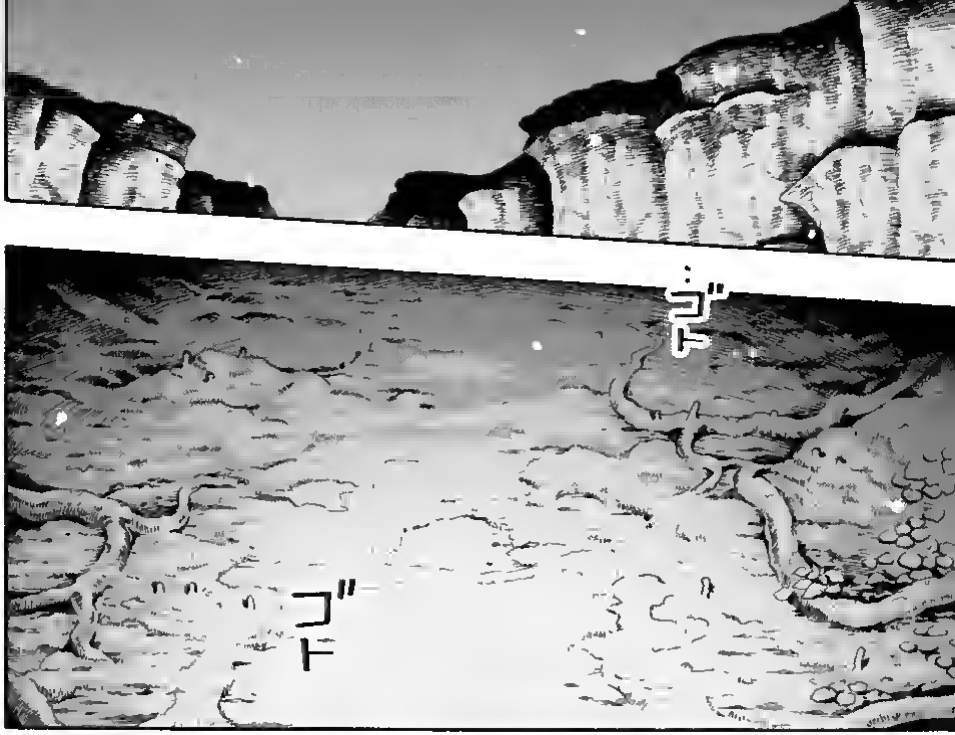
THERE'S A MAP
IN THIS TOWN, AS WELL

...UNDER-STOOD

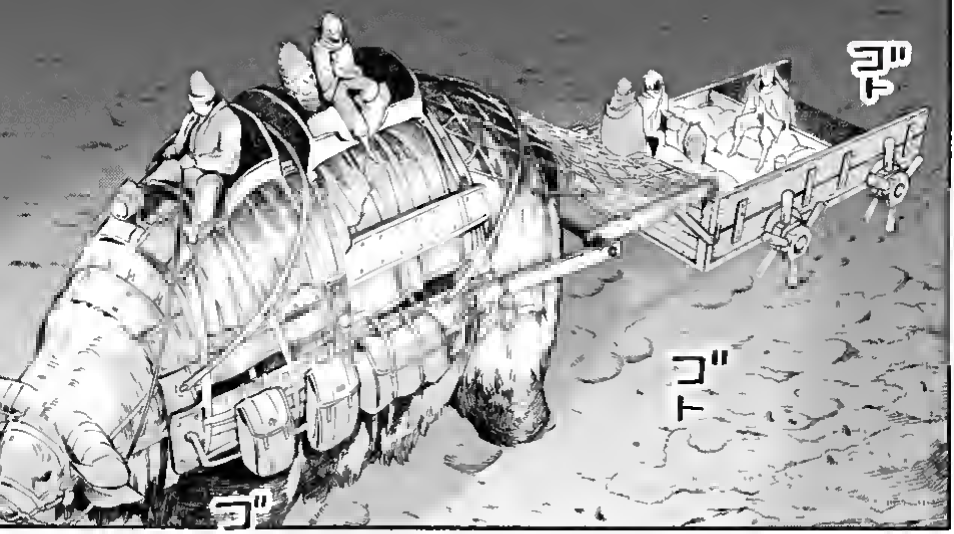
NOT EVEN TO YOUR FELLOW SOLDIERS
DON'T REVEAL ANYTHING ABOUT THIS

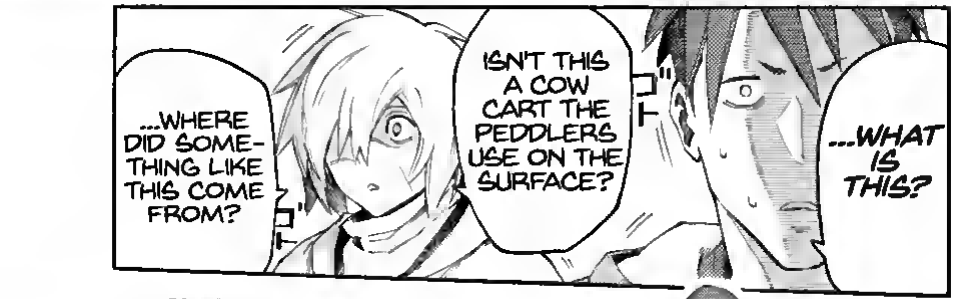
...WHAT IS THIS
AYAME

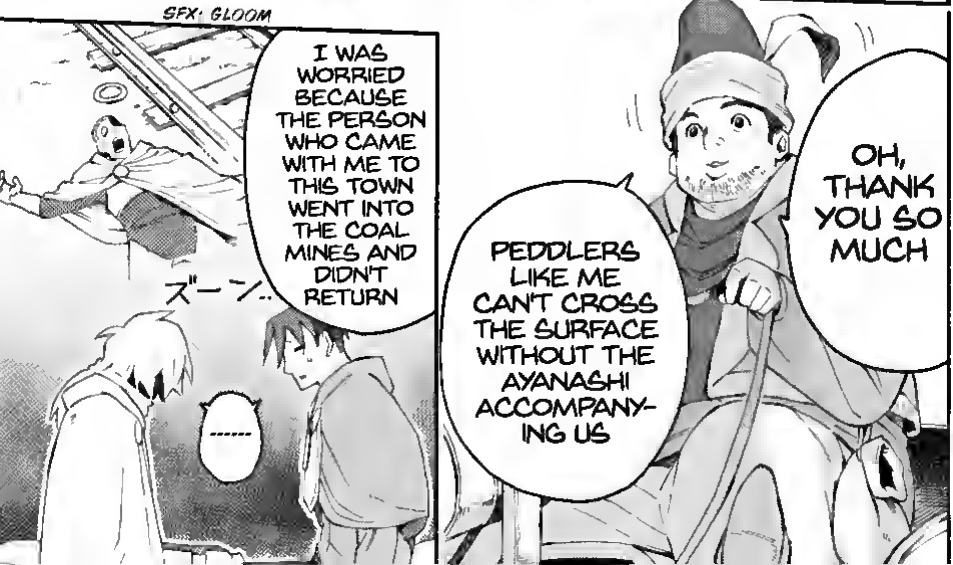
マガジンR
AYAME, YOU WILL RETURN TO MY GUARD AND ACCOMPANY US TO THE NEXT TOWN
!
-EVERYONE WILL SOON DEPART FOR THE NEXT TOWN
OKAY...
24
SFX: STEP
.....
WHEN IT'S JUST THE TWO OF US...
...LET'S CONTINUE THIS



25


ゴト
ゴゴゴ
ゴゴゴ


...WHERE DID SOMETHING LIKE THIS COME FROM?
ISN'T THIS A COW CART THE PEDDLERS USE ON THE SURFACE?
...WHAT IS THIS?
ゴゴゴ
ゴゴゴ


SFX: GLOOM
I WAS WORRIED BECAUSE THE PERSON WHO CAME WITH ME TO THIS TOWN WENT INTO THE COAL MINES AND DIDN'T RETURN
ズーン...
.....
PEDDLERS LIKE ME CAN'T CROSS THE SURFACE WITHOUT THE AYANASHI ACCOMPANYING US
OH, THANK YOU SO MUCH

ゴト
PHEW, THIS IS NICE
...IF A LITTLE SHAKY
OH MY! YOU'RE TRUST-WORTHY, OF COURSE
ゴ"ト

PLEASE, REST EASY AND ALLOW US TO GUARANTEE YOUR SAFETY ALONG THE WAY
HOW-EVER... YOUR PAYMENT IS AT OUR DESTI-NATION

THIS IS FASTER THAN WALKING AND BETTER FOR PRE-SERVING STAMINA

IT WOULDN'T DO TO KEEP UP SUCH A FORCED MARCH
キ"ン

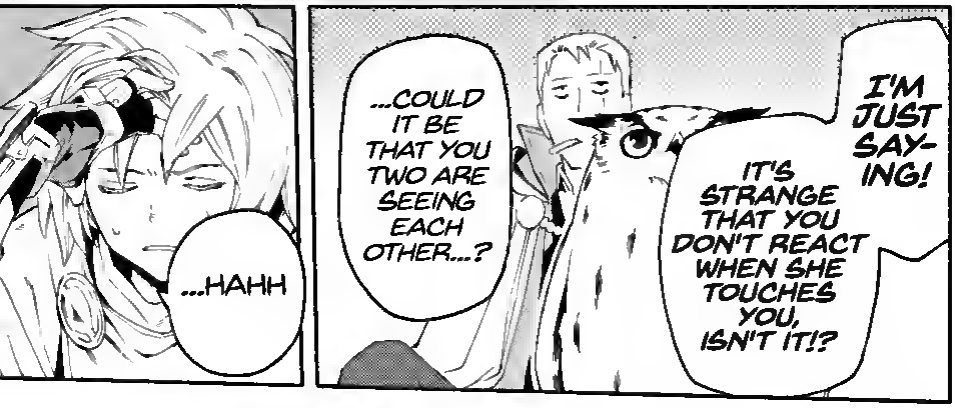
27

YES, SIR...
THUMP

-AYAME, YOU TAKE SCOUTING DUTY FOR A WHILE
LET HOLO GET SOME REST

WE'LL AMBUSH THE ENEMY AT THE NEXT TOWN WITH THOROUGH PREPAR-ATION

STARTLE
ヒッ
?
JUST WHAT KIND OF RELATIONSHIP DO YOU HAVE WITH MISS AYAME?
...SO, HOLO


...HAHH
...COULD IT BE THAT YOU TWO ARE SEEING EACH OTHER...?
I'M JUST SAYING!
IT'S STRANGE THAT YOU DON'T REACT WHEN SHE TOUCHES YOU, ISN'T IT!?

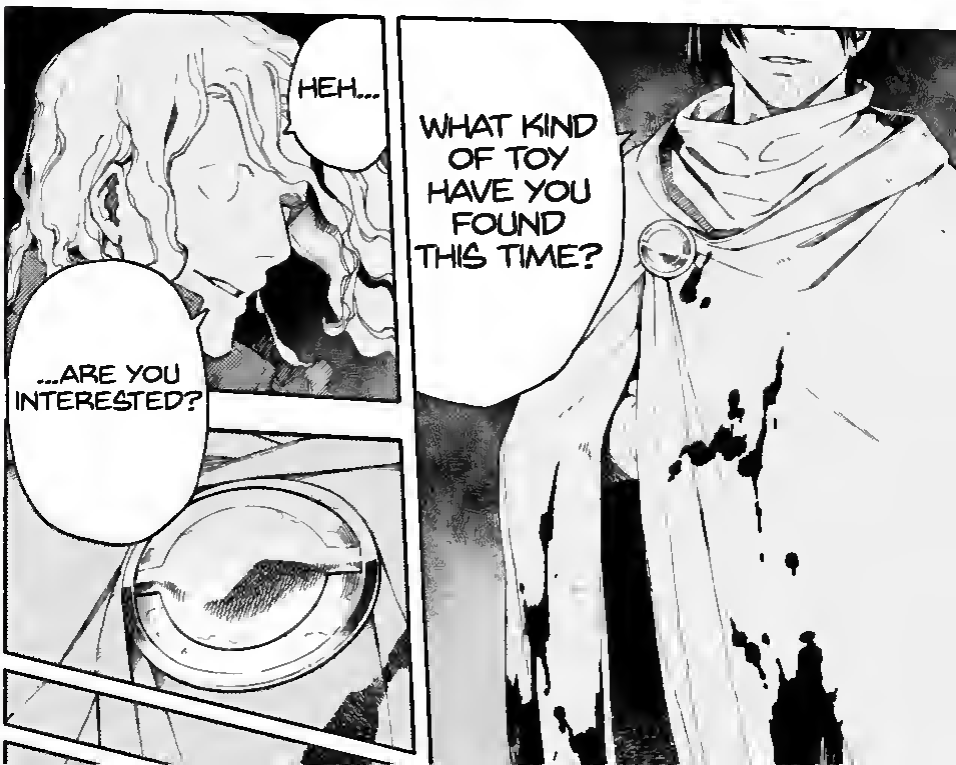
BUT I THINK OF HER AS A LITTLE SISTER
...WE'VE BEEN ESTRANGED FOR A WHILE NOW
WE WERE TOGETHER FOR A LONG TIME, GETTING BEAT ALL TO HELL
SHE AND I BOTH LEARNED SWORD-PLAY UNDER THE SAME TEACHER

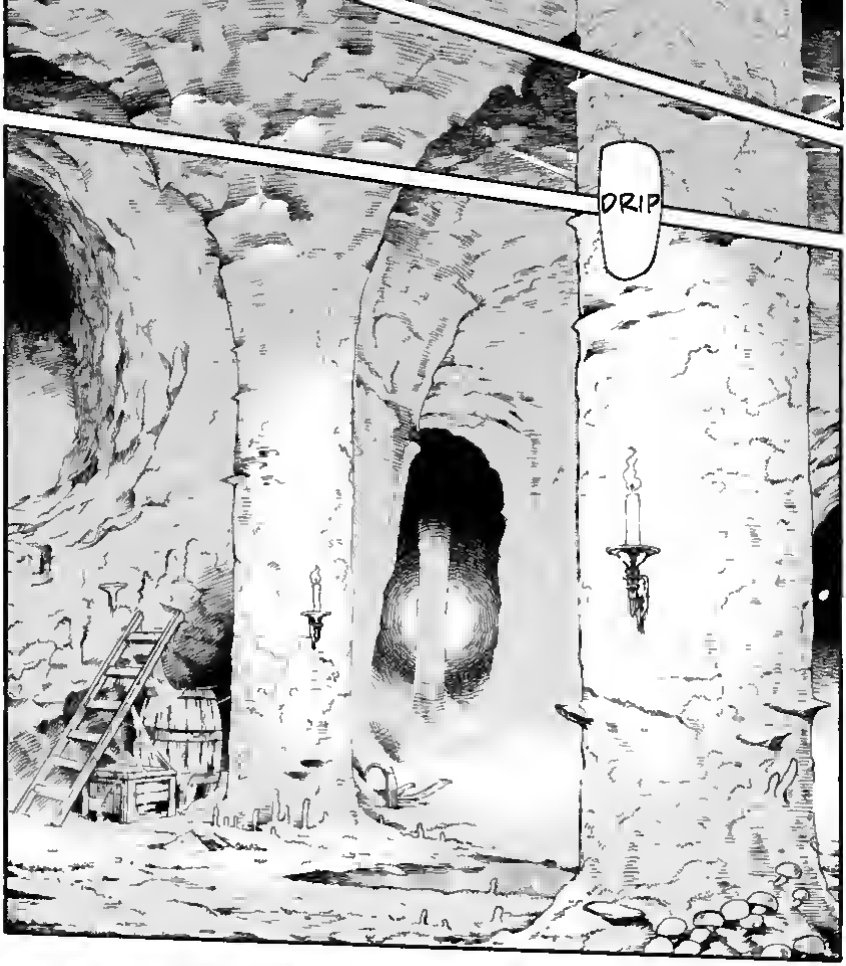
SOME-
WHERE
ON THE
SURFACE
ニゲヤリ
29
SFX: CRUNCH
GAAH...
KEE-
AH
...A...

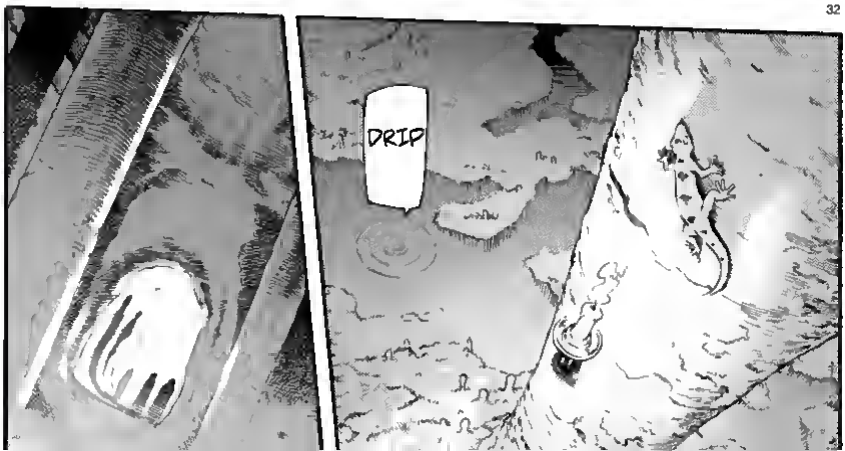
SO IS THIS THE AREA YOU LIKE THE MOST?
...WILL YOU COME WITH ME FOR A BIT?
SFX: BA-DUMP

SFX: STOMPING

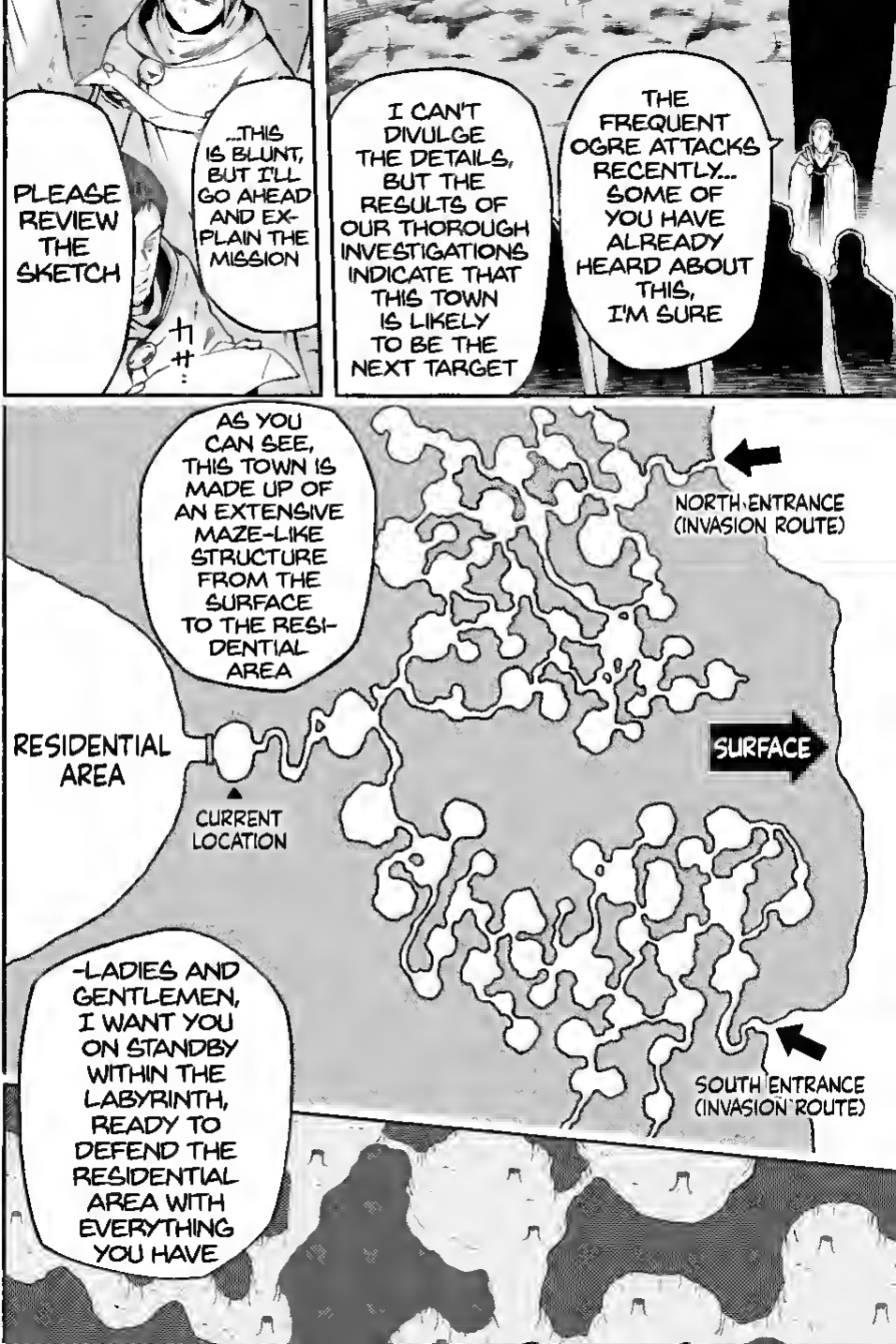
31

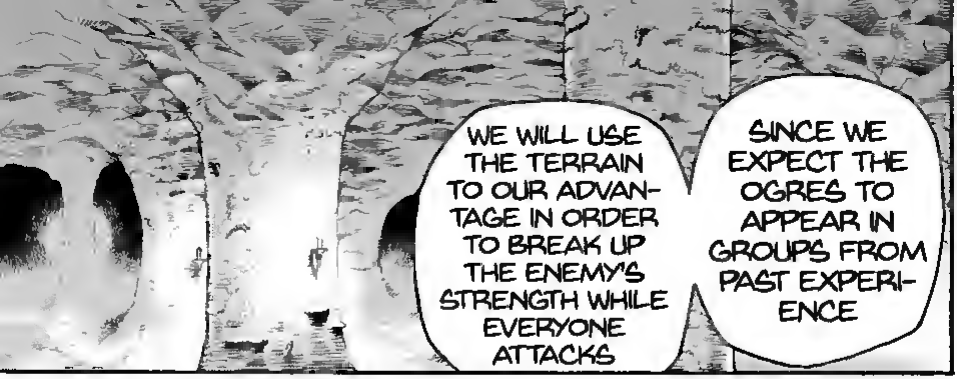



DRIP


DRIP

-ALL OF YOU HAVE DONE WELL TO GATHER HERE
CAVERN 308
RESIDENTIAL AREA
ENTRANCE
FOR HOW MUCH TIME WE HAD TO GATHER EVERYONE
IT LOOKS LIKE A FAIR NUMBER OF PEOPLE CAME
THIS SHOULD FINALLY BE EASY


THE FREQUENT OGRE ATTACKS RECENTLY... SOME OF YOU HAVE ALREADY HEARD ABOUT THIS, I'M SURE
I CAN'T DIVULGE THE DETAILS, BUT THE RESULTS OF OUR THOROUGH INVESTIGATIONS INDICATE THAT THIS TOWN IS LIKELY TO BE THE NEXT TARGET
...THIS IS BLUNT, BUT I'LL GO AHEAD AND EXPLAIN THE MISSION
PLEASE REVIEW THE SKETCH
AS YOU CAN SEE, THIS TOWN IS MADE UP OF AN EXTENSIVE MAZE-LIKE STRUCTURE FROM THE SURFACE TO THE RESIDENTIAL AREA
NORTH ENTRANCE (INVASION ROUTE)
SURFACE
RESIDENTIAL AREA
CURRENT LOCATION
SOUTH ENTRANCE (INVASION ROUTE)
-LADIES AND GENTLEMEN, I WANT YOU ON STANDBY WITHIN THE LABYRINTH, READY TO DEFEND THE RESIDENTIAL AREA WITH EVERYTHING YOU HAVE


SINCE WE EXPECT THE OGRES TO APPEAR IN GROUPS FROM PAST EXPERIENCE
WE WILL USE THE TERRAIN TO OUR ADVANTAGE IN ORDER TO BREAK UP THE ENEMY'S STRENGTH WHILE EVERYONE ATTACKS

-HOWEVER, THERE ARE TWO SEPARATE INVASION ROUTES FROM THE SURFACE
THEREFORE, THERE WILL BE TWO UNITS AND TWO COMMANDING OFFICERS

ONE OF THEM WILL BE ME... I'LL BE RESPONSIBLE FOR THE NORTHERN SIDE ROUTE
AS FOR THE SOUTHERN SIDE ROUTE-

EEK!?
YOU WILL TAKE COMMAND OF IT
-LECHOW

...HEY, HEY
HE'S NOT EVEN WEARING MIASMA RESIS-TANT FABRIC

ISN'T HE AN APPREN-TICE?
...WHO?

SFX: CHATTER

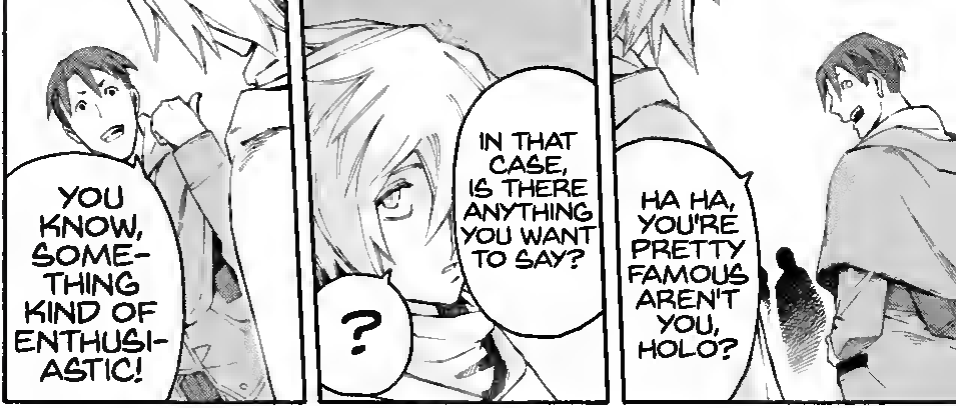
...OKAY
-ALSO, HOLO
YOU WILL PROVIDE SUPPORT TO LECHOW AS HIS GUARD

AH-HA HA
HEL-LO
CRAP... THEY DON'T TRUST ME

?
HOLO...?
NO... I'VE SEEN HIM BEFORE
COULD HE BE THAT HOLLOW LAN-CORSE!?

38

FOR HIM TO BE A GUARD...
JUST WHO IS THIS APPREN-TICE?
??


HA HA, YOU'RE PRETTY FAMOUS AREN'T YOU, HOLO?
IN THAT CASE, IS THERE ANYTHING YOU WANT TO SAY?
?
YOU KNOW, SOME-THING KIND OF ENTHUSI-ASTIC!

.....

!

I WILL DEAL WITH IT MYSELF IF IT GETS TO THAT POINT
?
DON'T HESITATE TO RUN AWAY IF YOU THINK IT'S TOO DANGER-OUS
...DURING THE MISSION

BE-CAUSE...
NO ONE ELSE WILL DIE!
.....
WHAT ...?
...HE'S THAT KIND OF GUY?
...?
TCH

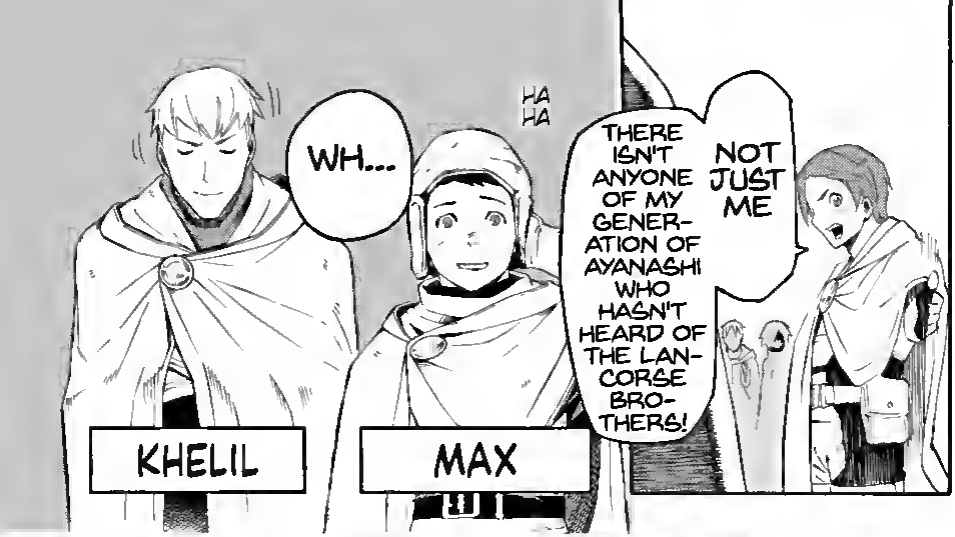
41

SFX: BURNING

THANK YOU FOR ALL OF YOUR HARD WORK!
I HAVE SOME FOOD AND WATER!
OH-
YOU'RE A SMART ONE, AREN'T YOU?
UM...
OH, CALL ME ASH!

SINCE I JUST BECAME AN AYA-NASHI RECENTLY THIS IS ABOUT ALL I'M GOOD FOR
THEN YOU AND I HAVE A LOT IN COM-MON
WELL, DON'T BE NER-VOUS AND GOOD LUCK
YES, SIR!

TREMBLE
=/"—-/...
?
OKAY
THANK YOU
U..UM, THIS IS FOR YOU, TOO, MR. HOLO-
MR. HOLO!
IT IS AN HONOR TO MEET YOU!!
!?
WHAT, ARE YOU A FAN OF HOLO'S?
ARE YOU OKAY?
IT'S JUST AS THE RUMORS SAY.. I'M SO EXCITED..
?!
?!
UHH.. GU-BUH...
WOBBLE


KHELIL
MAX
WH...
HA HA
NOT JUST ME
THERE ISN'T ANYONE OF MY GENERATION OF AYANASHI WHO HASN'T HEARD OF THE LANCORSE BROTHERS!

MR. HOLO IS A SOLITARY SOLDIER WHO CAST OFF THE HUMAN WORLD AND DOESN'T SUCK UP TO HQ!
THERE ARE STORIES THAT HE KILLED A LARGE NORTHERN OGRE THAT STOOD 5M TALL!
AND THAT HE VICIOUSLY BEAT UP A BIG SHOT FROM HQ
AND THREW HIM INTO THE RIVER!
UH... YEAH...
BECAUSE OF THAT?

SO YOU'RE THE "ASSASIN'S DAGGER HOLLOW", HUH...
-I HEARD A RUMOR THAT YOU'LL CUT DOWN ANYTHING THAT COMES NEAR YOU, OGRE OR HUMAN...
十"
:

-YOU SAY THAT, BUT THESE RUMORS AREN'T REALLY OFFICIAL, ARE THEY?
I ALSO HEARD THAT WHILE YOU MAY BE YOUNG, YOU GET RESULTS EVERYWHERE YOU GO
EVRICK
BRENARD
ISN'T IT OBVIOUS JUST BY LOOKING AT HIM THAT HE'S NOTHING MORE THAN A DUMB KID?
45

BECAUSE IT'LL BE EMBAR-RASSING WHEN YOU RUN AWAY
AT ANY RATE, I WOULDN'T BRAG TOO MUCH IF I WERE YOU
.....
OLTAS

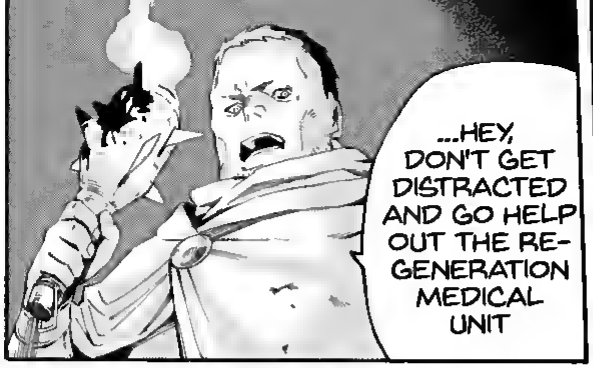
マガジンR
MY APOLOGIES TO OUR DEAR INSPECTOR
BUT I'LL DO AS I PLEASE
THOSE GUYS...
ARE YOUR SENIOR AYANASHI WHO HAVE SURVIVED A LONG TIME ON THE SURFACE
WHY YOU-
HOLD ON NOW...
NONE OF US GATHERED HERE REALLY KNOWS ONE ANOTHER
AND IT'S BEEN RATHER DANGEROUS LATELY
ALTHOUGH WE MAY BE BRETHREN, I'M NOT REALLY INCLINED TO MAKE FRIENDS
THE RUMOR?
...IS HE REFERRING TO THE RUMOR?
?
...WHAT IS HE TALKING ABOUT?

OGRES ARE HERE!
GROUPS COMING FROM THE NORTH AND SOUTH!
ENEMY ATTACK!!
!
THEY REALLY CAME!?
EVERY-ONE TO YOUR STATIONS!
47
BEGIN THE OPER-ATION!!

DRIP
GRIP
AAH...
HA...
BAM

GRAB
HUH...?
WAI-
AH...
GA...
49
SFX: ZHUUU
UWAA-
AAH!!
GASH
DAMN
YOU-!

50


...HEY, DON'T GET DISTRACTED AND GO HELP OUT THE RE-GENERATION MEDICAL UNIT

ガ"
ラ
.....

51

!
IT'S A BIG ONE!!
ドゴ
ゴゴ
ガ
ガ
AAAH

LEND A HAND!
I-IT'S HUGE! WHAT IS IT!?
TCH...
I'LL BUY YOU A ROUND LATER!
WE HAVE TO KILL IT WHILE WE HAVE THE FIGHTING POWER AND COMPLETELY DESTROY THEM!
DIDN'T YOU SAY THAT YOU WEREN'T HERE TO MAKE FRIENDS?
ヒュ..
HAA
OHHH

SFX: SLICE
WHA...!?

GAAAAH
THIS THING... ISN'T AN ORDINARY OGRE!!
-NO, IT'S NOT! THIS FEELING
IT'S AS HARD AS A ROCK!?

GA-HAH!
GRAB
GAH!?
SFX: SMASH
GU-OH... OH...
FWOO
SFX: SPLAT
54
AAH
UWAAH!
BO GUH BUH!
シャア!

SFX: FLAP
!
ゴウ
55
SFX: RIP
WOOOOOAH!!
ブチ
ブチ
ブチ
HAAAH

GAAAH
CUT
SLICE
GAH
AH..
SCUFF
BAM
BANG
WHACK
SFX: SLASH
A...
.....
GI...
AH

A...
ドサッ
ゴゴゴ
ミキミキ
ドサッ

..AMA-
ZING

-ARE YOU TWO OKAY!?
AH... NO
MAX HAS A CON-TACT IN-JURY...
CAN IT BE HEAL-ED!?
Y-YES, SIR!

59

THOSE WHO CAN STAND, GO AROUND AND HELP THE INJURED AND VERIFY OUR SUPPLIES!
WE'LL RE-ORGANIZE OUR FIGHT-ING POWER IN A MOMENT!

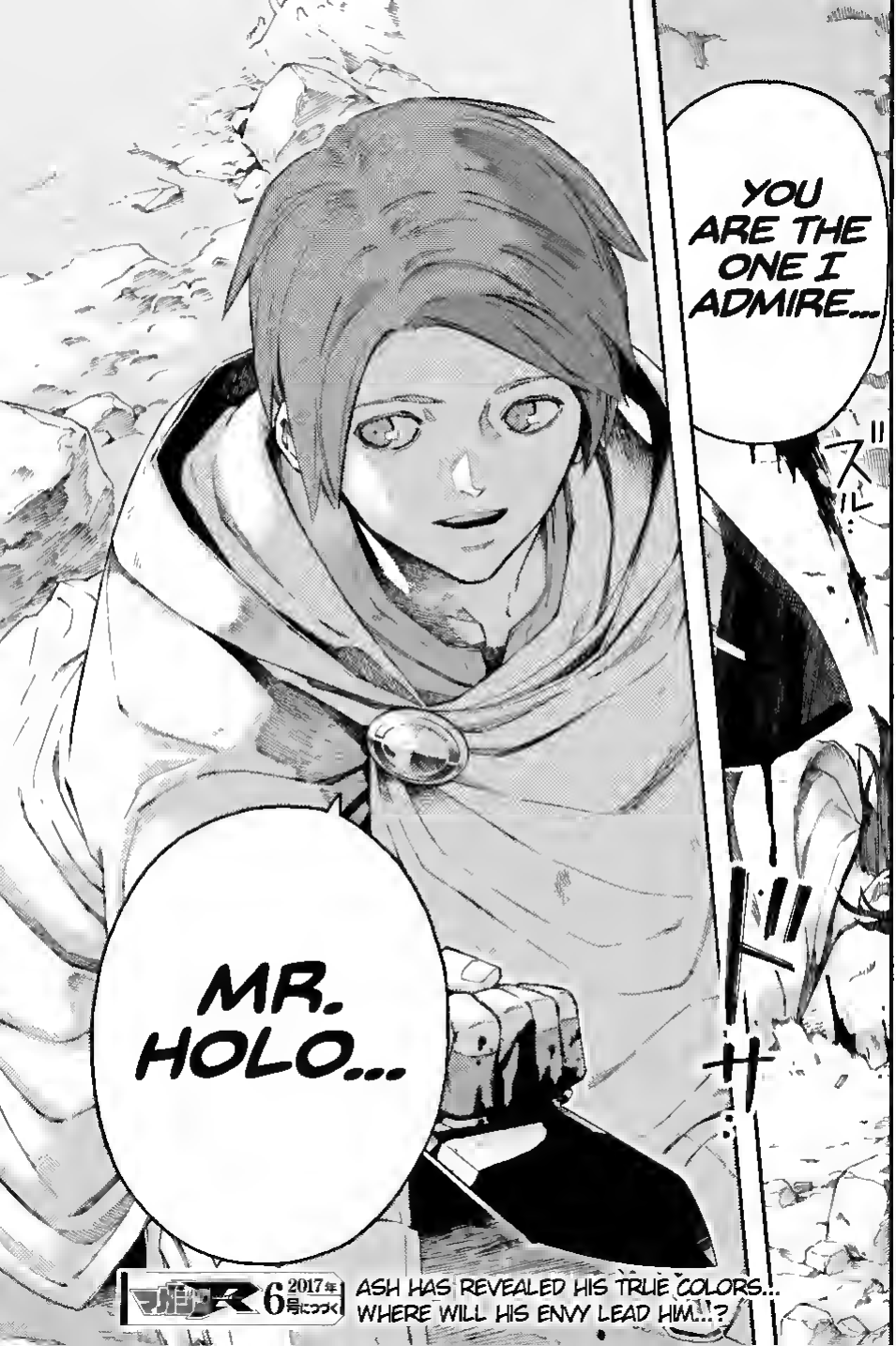
-HOLO! YOU CAN STILL FIGHT, RIGHT?
SORRY, BUT I NEED YOU TO TAKE THE FRONT LINE FOR NOW!

BRENARD IS... AH, SHIT
KHELIL, YOU COME WITH ME!
YES, SIR
THAT GUY... WHAT THE HELL IS HE?

THAT OGRE...
EVEN THOUGH WE SLASHED AT IT, WE DID ABSOLUTELY NO DAMAGE AT ALL...

BUT I THINK MY PELVIS IS BROKEN, I CAN'T STAND
I DON'T HAVE A CONTACT INJURY...
SEEMS I WAS THE ONE WHO ENDED UP EMBAR-RASSED IN THE END...

SORRY ABOUT THIS, BUT COULD YOU LEND ME A HA-
CRACK
ビリッ…
KA..?
...HFF...
HOLLOW LANCORSE



マガジンR 6号 2017年 につづく

ASH HAS REVEALED HIS TRUE COLORS... WHERE WILL HIS ENVY LEAD HIM...?

AYANASHI CHAPTER 07 TRANSLATION NOTES:

1. SOME IMPORTANT INFORMATION FIRST. VOLUME 2 OF THIS SERIES RECENTLY CAME OUT, AND WHILE I WAS FLIPPING THROUGH IT I REALIZED THAT THERE WAS A SIGNIFICANT CHANGE IN CHAPTER 04. SO I WILL BE RE-RELEASING CHAPTER 04 TO INCLUDE THESE NEW PAGES IN THE NEAR FUTURE. AFTER THAT, I WILL WORK ON THE VOLUME 2 OMAKE

2. SINCE THIS MANGA IS RELEASED EVERY TWO MONTHS, AYANASHI CHAPTER 08 WILL BE OUT ON 10/20/2017. BUT AGAIN, BE ON THE LOOKOUT BETWEEN NOW AND THEN FOR THE RE-RELEASE OF CHAPTER 04 AND THE VOLUME 2 OMAKE.

3. THE AUTHOR OF THIS SERIES HAS RECENTLY RELEASED A SLEW OF IMAGES AND INFORMATION ABOUT THIS SERIES ON HIS TWITTER ACCOUNT. FOR THOSE INTERESTED IN SEEING THESE EXTRA THOUGHTS AND SKETCHES, PLEASE VISIT MY BLOG (WHERE I HAVE THEM POSTED ALONG WITH THE ORIGINAL LINK AND A TRANSLATION OF THE TWEET, AS WELL).

4. BIG THANKS TO JSHAP ONCE AGAIN FOR PROOFREADING THIS FOR ME :)

5. PAGE 06: HERE THE MAN IS REPEATING THE 'LEGEND' FROM THE VERY FIRST PAGES OF CHAPTER 01. WE STILL DON'T KNOW WHAT IT MEANS, THOUGH.

6. PAGE 19: WOW, THAT CUT DEEP.

7. PAGE 23: I DECIDED THAT "MR. ROYCE" SOUNDED MORE NATURAL THAN "SIR ROYCE" GIVEN THEIR RELATIONSHIP. SHE IS STILL USING -SAMA TO ADDRESS HIM IN JAPANESE, BUT I FEEL LIKE ADDRESSING HIM AS "MR." STILL PROVIDES ENOUGH RESPECT IN THE CONTEXT.

8. PAGE 39: HOLO IS ESSENTIALLY GIVING THEM AN ORDER THAT NO ONE ELSE WILL DIE.

9. NAMES: ONCE AGAIN, WE HAVE A LOT OF NEW NAMES WRITTEN IN KATAKANA. THESE ARE MY BEST GUESSES AS TO THE ENGLISH SPELLING.

10. IF YOU WOULD LIKE TO CHECK OUT PREVIEWS AND TRANSLATIONS OF THIS SERIES, OR WOULD LIKE CHECK OUT MY OTHER MANGA/ANIME TRANSLATIONS, SUMMARIES AND REVIEWS, PLEASE CHECK OUT MY BLOG AT HTTP://SJ4IY.TUMBLR.COM.